

Manuais/Anleitungen/Handleidingen

Guia de Iniciação Rápida (este documento)
Fornecer-lhe instruções sobre como ligar o processador com dispositivos digitais e realizar operações básicas.

Guia de Referência
São apresentadas as precauções e especificações do produto.

Guia de Ajuda
Leia o Guia de Ajuda no seu computador ou smartphone, quando quiser saber como utilizar o sistema mais pormenorizadamente.

Schnellstartanleitung (dieses Dokument)
Enthält Anweisungen zum Anschließen des Prozessors an digitale Geräte und beschreibt die Grundfunktionen.

Referenzhandbuch
Enthält Sicherheitshinweise und die technischen Daten dieses Produkts.

Hilfe
Die Hilfe können Sie auf Ihrem Computer oder Smartphone aufrufen, wenn Sie ausführlichere Informationen zur Verwendung des Systems benötigen.

Introductiehandleiding (dit document)
Geeft aanwijzingen voor het verbinden van de processor met digitale apparaten en voor de basisbediening.

Naslaggids
Geeft voorzorgen en technische gegevens voor het product.

Help-gids
Lees de help-gids op uw computer of smartphone indien u meer details over het gebruik van het systeem wilt weten.

URL:
<http://rd1.sony.net/help/mdr/hw700ds/ce/>

Código bidimensional:
Zweidimensionaler Code:
Twee-dimensionale code:

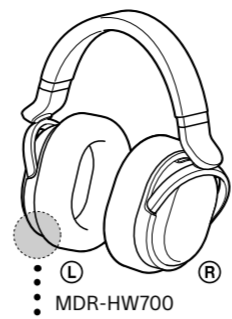


MDR-HW700DS © 2013 Sony Corporation Printed in Malaysia

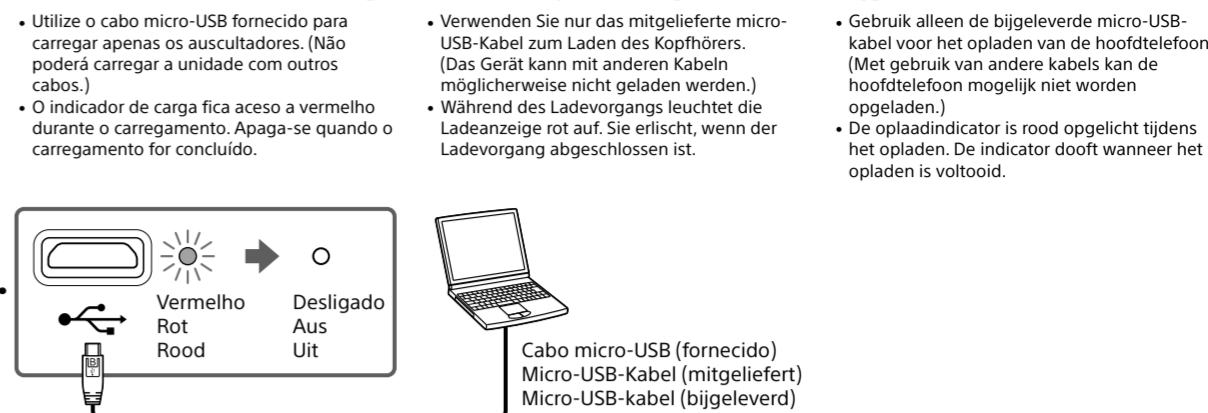
Guia de Iniciação Rápida Schnellstartanleitung Introductiehandleiding

Digital Surround Headphone System

1 Carregar os auscultadores/Laden des Kopfhörers/ De hoofdtelefoon opladen



1 Ligue os auscultadores e o computador ligado utilizando o cabo micro-USB fornecido.
Schließen Sie den Kopfhörer mit dem mitgelieferten micro-USB-Kabel an den eingeschalteten Computer an.
Verbind de hoofdtelefoon en ingeschakelde computer met gebruik van de bijgeleverde micro-USB-kabel.



2 Assim que o indicador de carga se desligar, desligue o cabo micro-USB.
Ziehen Sie das micro-USB-Kabel ab, wenn die Ladeanzeige erlischt.
Ontkoppel de micro-USB-kabel wanneer de oplaadindicator dooft.

Carregamento e tempo de utilização		Lade- und Nutzungsdauer		Oplaad- en gebruikstijd	
Tempo de carregamento aproximado	Tempo de utilização aproximado ¹⁾	Annähernde Ladedauer	Annähernde Nutzungsdauer ¹⁾	Oplaadtijd bij benadering	Gebruikstijd bij benadering ¹⁾
3 horas ²⁾	12 horas ³⁾	3 Stunden ²⁾	12 Stunden ³⁾	3 uur ²⁾	12 uur ³⁾
30 minutos ⁴⁾	2 horas ³⁾	30 Minuten ⁴⁾	2 Stunden ³⁾	30 minuten ⁴⁾	2 uur ³⁾

¹⁾ A 1 kHz, saída de 1 mW + 1 mW
²⁾ Tempo necessário para carregar completamente uma bateria sem carga
³⁾ O tempo pode variar, dependendo da temperatura ou condições de utilização.
⁴⁾ Tempo despendido para carregar completamente uma bateria sem carga

¹⁾ bei 1 kHz, 1 mW + 1 mW Leistung
²⁾ benötigte Dauer, um einen entladenen Akku vollständig zu laden
³⁾ Dauer variiert möglicherweise je nach Temperatur und Betriebsbedingungen.
⁴⁾ benötigte Dauer, um einen entladenen Akku zu laden

¹⁾ Bij 1 kHz, 1 mW + 1 mW uitvoer
²⁾ Vereiste tijd voor het geheel opladen van een lege batterij
³⁾ De tijd varieert mogelijk, afhankelijk van de temperatuur en gebruiksomstandigheden.
⁴⁾ Tijd voor het opladen van een lege batterij

2 Definir o interruptor CONTROL FOR HDMI/Einstellen des Schalters CONTROL FOR HDMI/De CONTROL FOR HDMI-schakelaar instellen

A função Control for HDMI encontra-se desativada na programação predefinida. Para mais informações, consulte o Guia de Referência. In der Standardeinstellung ist die Steuerung für HDMI deaktiviert. Einzelheiten dazu finden Sie im Referenzhandbuch. Met de standaardinstelling is de Control for HDMI-functie uitgeschakeld. Zie de Naslaggids voor details.

Ligar o processador a dispositivos digitais
Anschließen des Prozessors an digitale Geräte
Verbinden van de processor met digitale apparaten

A (Abaixo) (Unten) (Hieronder)

MODE1 (Predefinição/ Standardeinstellung/ standaardinstelling)

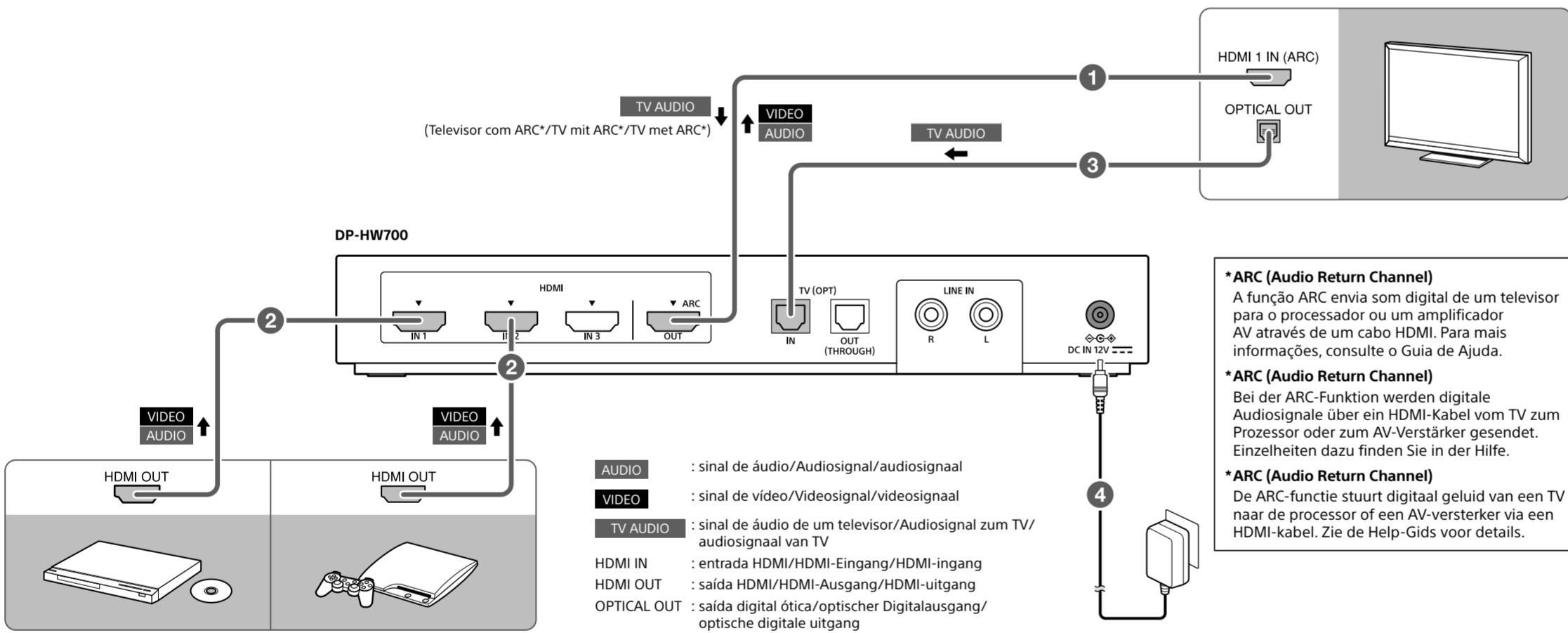
Ligar o processador a dispositivos digitais através de um amplificador AV
Anschließen des Prozessors an andere digitale Geräte mithilfe eines AV-Verstärkers
Verbinden van de processor met digitale apparaten via een AV-versterker

B (Verso) (Rückseite) (Achterkant)

MODE2

A Ligar o processador a dispositivos digitais/Anschließen des Prozessors an digitale Geräte/ Verbinden van de processor met digitale apparaten

3 Ligar os dispositivos digitais/Anschließen digitaler Geräte/ Verbinden van digitale apparaten



- 1 Ligue um televisor.**
Schließen Sie einen TV an.
Verbind een TV.
Cabo HDMI (Tipo High Speed) (vendido separadamente)
HDMI-Kabel (High Speed-Typ) (separat erhältlich)
HDMI-kabel (High Speed type) (los verkrijgbaar)
- 2 Ligue um dispositivo BD/DVD e/ou consola de jogos.**
Schließen Sie ein BD-/DVD-Gerät und/oder eine Spielkonsole an.
Verbind een BD-/DVD-apparaat en/of een game-apparaat.
Cabo HDMI (Tipo High Speed) (vendido separadamente)
HDMI-Kabel (High Speed-Typ) (separat erhältlich)
HDMI-kabel (High Speed type) (los verkrijgbaar)
- 3 Ligue uma saída digital ótica no televisor.**
Schließen Sie den optischen Digitalausgang am TV an.
Verbind de optische digitale uitgang van de TV.
Cabo ótico digital (fornecido)
Optisches Digitalkabel (mitgeliefert)
Optische digitale kabel (bijgeleverd)
- 4 Ligue o adaptador CA fornecido.**
Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an.
Verbind de bijgeleverde netspanningsadapter.

Nota
Para ouvir o som de um televisor utilizando a função ARC*, altere [Control for HDMI] de [Off] (predefinido) para [On] no menu do processador. Para mais informações, consulte o Guia de Referência. A ligação não é necessária quando ouve o som de um televisor utilizando a função ARC.

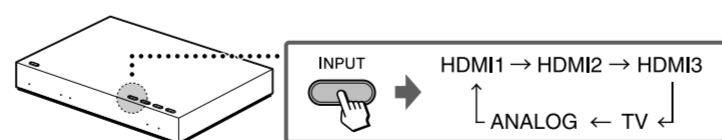
Hinweis
Um den TV-Ton per ARC*-Funktion auszugeben, stellen Sie [Control for HDMI] im Prozessor-Menü von [Off] (Standardeinstellung) auf [On]. Einzelheiten dazu finden Sie im Referenzhandbuch. Eine Verbindung ist nicht erforderlich, wenn die Ausgabe des TV-Tons per ARC-Funktion erfolgt.

Opmerking
Voor het luisteren naar het geluid van de TV met gebruik van de ARC*-functie moet u [Control for HDMI] van [Off] (standaardinstelling) naar [On] stellen in het menu van de processor. Zie de Naslaggids voor details. Verbinding is niet vereist als u met gebruik van de ARC-functie naar het geluid van de TV luistert.

4 Visualizar conteúdo num dispositivo ligado/Anzeigen von Inhalten auf einem angeschlossenen Gerät/ Bekijken van content op een aangesloten apparaat

1 Ligue todos os dispositivos conectados ao processador.
Schalten Sie alle an den Prozessor angeschlossenen Geräte ein.
Schakel alle apparaten die met de processor zijn verbonden in.

2 Seleccione uma entrada no processador e no televisor.
Wählen Sie am Prozessor und TV einen Eingang aus.
Selecteer een ingang op de processor en TV.



Para ver televisão

• Seleccione "TV" no processador.
• Seleccione uma saída de áudio diferente da coluna da televisão no televisor.

Para visualizar um BD/DVD ou jogar um jogo

• Seleccione a entrada do dispositivo que pretende visualizar no processador.
• Seleccione a entrada HDMI1 no televisor.
• Seleccione uma saída de áudio diferente da coluna da televisão no televisor.
• Verifique as configurações de saída no dispositivo que pretende visualizar, consultando "As configurações de saída de áudio dos dispositivos ligados" na parte de trás desta folha.

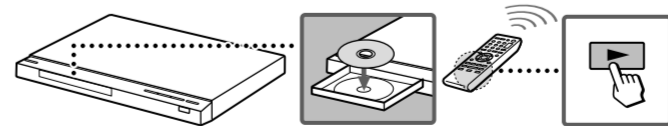
Fernsehen

• Wählen Sie „TV“ am Prozessor.
• Wählen Sie einen anderen Audioausgang am TV als den TV-Lautsprecher.
• Wählen Sie den Eingang des verwendeten Geräts am Prozessor.
• Wählen Sie den Eingang HDMI1 am TV.
• Wählen Sie einen anderen Audioausgang am TV als den TV-Lautsprecher.
• Prüfen Sie die Ausgangseinstellungen am gewünschten Gerät; siehe hierzu „Audioausgangseinstellungen der angeschlossenen Geräte“ auf der Rückseite dieses Blattes.

TV-kijken

• Selecteer "TV" op de processor.
• Selecteer een andere audio-uitgang dan TV-luidspreker op de TV.
• Selecteer op de processor de ingang van het te bekijken apparaat.
• Selecteer de HDMI1-ingang op de TV.
• Selecteer een andere audio-uitgang dan TV-luidspreker op de TV.
• Controleer de uitgangseinstellingen op het te bekijken apparaat aan de hand van „Audio-uitgangseinstellingen van de verbonden apparaten“ op de achterkant van dit blad.

3 Inicie a reprodução no dispositivo no qual pretende visualizar conteúdo.
Starten Sie die Wiedergabe an dem Gerät, auf dem Sie den Inhalt anzeigen möchten.
Start de weergave van het apparaat waarvan u content wilt bekijken.

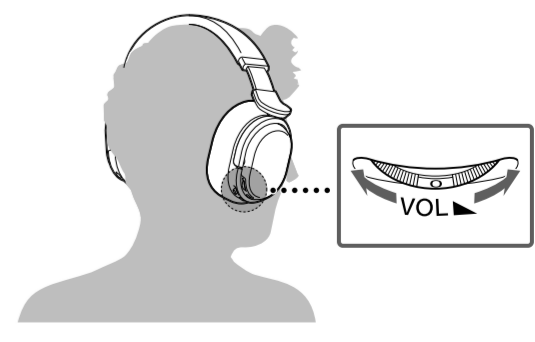


• Ao ver televisão, seleccione um programa utilizando o controlo remoto do televisor.
• Depois de se iniciar a reprodução, visualize o estado do processador no ecrã do televisor e verifique se o formato de áudio pretendido está a ser produzido. Para mais informações, consulte o Guia de Referência.
• O áudio de SACD e DVD não são compatíveis com o processador através da ligação HDMI. Para mais informações, consulte o Guia de Referência.

• Wählen Sie beim Fernsehen ein Programm über die TV-Fernbedienung aus.
• Rufen Sie nach Beginn der Wiedergabe den Status des Prozessors auf dem TV-Bildschirm auf und prüfen Sie, ob das gewünschte Audioformat ausgegeben wird.
• Einzelheiten dazu finden Sie im Referenzhandbuch.
• SACD- und DVD-Audio sind über die HDMI-Verbindung nicht mit dem Prozessor kompatibel. Einzelheiten dazu finden Sie im Referenzhandbuch.

• Selecteer voor het TV-kijken een programma met de afstandsbediening van de TV.
• Nadat de weergave is gestart, moet u de status van de processor op het TV-scherm tonen en controleren of het gewenste audioformaat wordt uitgevoerd. Zie de Naslaggids voor details.
• SACD- en DVD-audio zijn niet compatibel met de processor via de HDMI-verbinding. Zie de Naslaggids voor details.

4 Coloque os auscultadores e ajuste o volume.
Setzen Sie den Kopfhörer auf, und stellen Sie die Lautstärke ein.
Zet de hoofdtelefoon op en stel het volume in.



• Os auscultadores ligam-se quando os coloca ou quando prima o botão I/O (alimentação) durante cerca de 1 segundo.
• Der Kopfhörer wird beim Aufsetzen eingeschaltet oder wenn die Taste I/O (Power) 1 Sekunde lang gedrückt wird.
• De hoofdtelefoon wordt ingeschakeld wanneer u hem opzet of 1 seconde op de I/O (stroom)-toets drukt.

3 Ligar os dispositivos digitais/Anschließen digitaler Geräte/ Verbinden van digitale apparaten

Para ligar um dispositivo BD/DVD e/ou uma consola de jogos ao processador (recomendado)

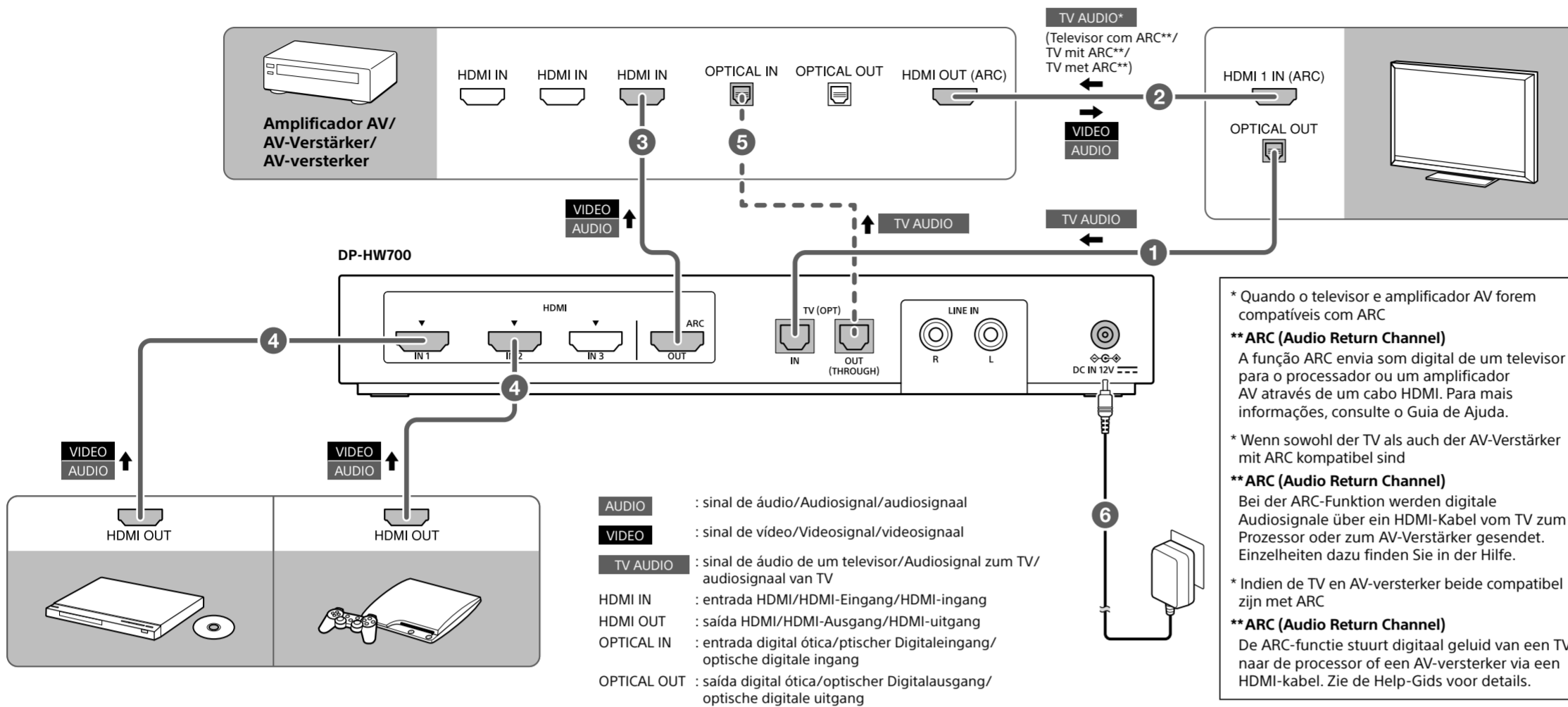
Esta ligação é recomendada quando liga 3 ou menos dispositivos (leitor BD, etc.) à tomada de entrada HDMI no processador.

So schließen Sie ein BD-/DVD-Gerät und/oder eine Spielekonsole an den Prozessor an (empfohlen)

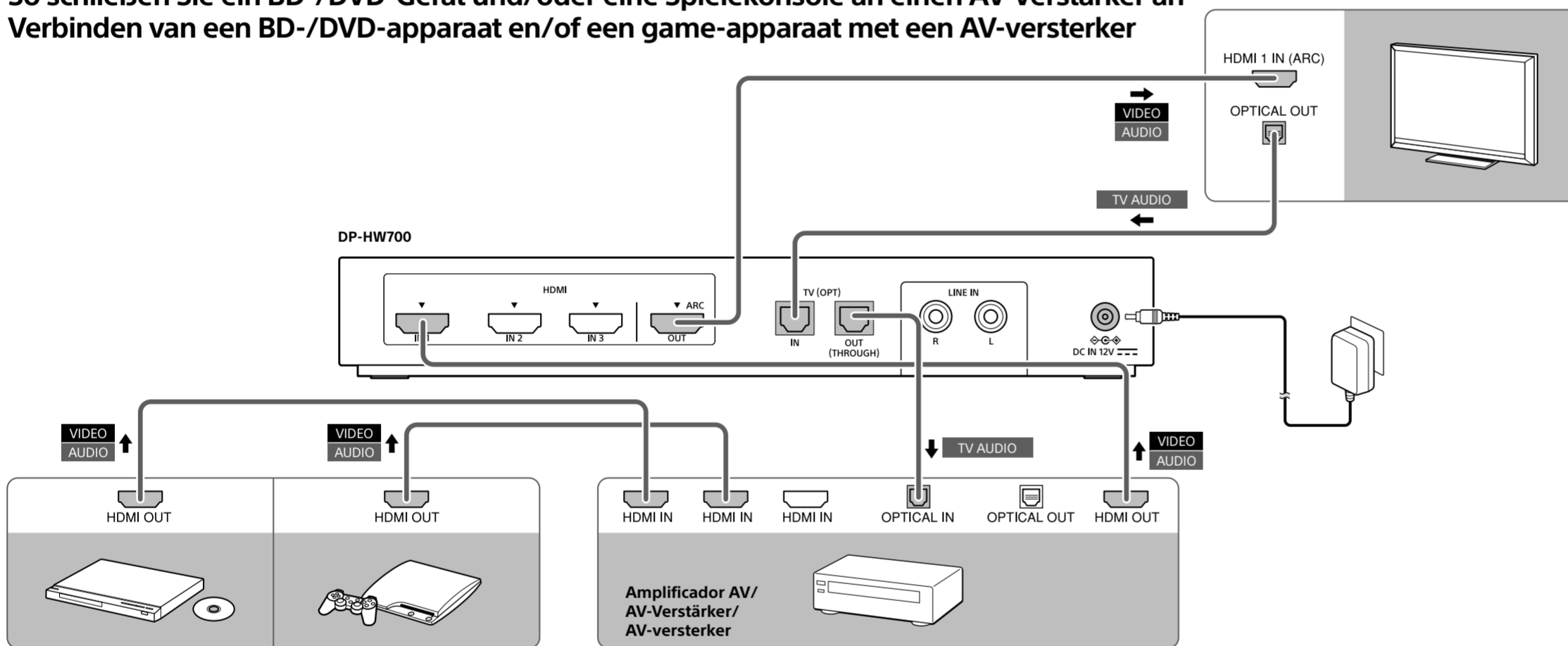
Diese Verbindung wird empfohlen, wenn 3 oder weniger Geräte (BD-Gerät usw.) an die HDMI-Eingangsbuchse des Prozessors angeschlossen werden.

Verbinden van een BD-/DVD-apparaat en/of een game-apparaat met de processor (aanbevolen)

Deze verbinding wordt aanbevolen indien u 3 of minder apparaten (BD-speler, etc.) met de HDMI-ingangsaansluiting van de processor verbindt.



Para ligar um dispositivo BD/DVD e/ou uma consola de jogos a um amplificador AV So schließen Sie ein BD-/DVD-Gerät und/oder eine Spielekonsole an einen AV-Verstärker an Verbinden van een BD-/DVD-apparaat en/of een game-apparaat met een AV-versterker



4 Visualizar conteúdo num dispositivo ligado/Anzeigen von Inhalten auf einem angeschlossenen Gerät/ Bekijken van content op een aangesloten apparaat

Consulte "4 Visualizar conteúdo num dispositivo ligado" do tipo A na parte da frente desta folha. Siehe „4 Anzeigen von Inhalten auf einem angeschlossenen Gerät“ des Typs A auf der Vorderseite dieses Blattes. Zie "4 Bekijken van content op een aangesloten apparaat" van type A op de voorkant van dit blad.

5 Quando terminar de visualizar conteúdo/Wenn das Anzeigen des Inhalts beendet wurde/ Na het bekijken van content

1 Retire os auscultadores. Nehmen Sie den Kopfhörer ab. Verwijder de hoofdtelefoon.

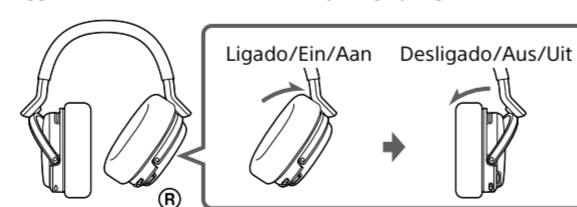


- Os auscultadores desligam-se automaticamente após 5 segundos.
- Pode também desligar os auscultadores, premindo o botão I/⏻ (alimentação) durante 1 segundo. Neste caso, o processador entra automaticamente no modo em espera. O passo 2 não é necessário.
- Der Kopfhörer wird nach ca. 5 Sekunden automatisch ausgeschaltet.
- Der Kopfhörer kann auch durch Drücken der Taste I/⏻ (Power) (ca. 1 Sekunde) ausgeschaltet werden. In diesem Fall wechselt der Prozessor automatisch in den Standby-Modus. Schritt 2 ist nicht erforderlich.
- De hoofdtelefoon wordt automatisch na ongeveer 5 seconden uitgeschakeld.
- U kunt de hoofdtelefoon ook uitschakelen door ongeveer 1 seconde op de I/⏻ (stroom)-toets te drukken. In dat geval schakelt de processor automatisch in de standbyfunctie. Stap 2 hoeft niet te worden uitgevoerd.

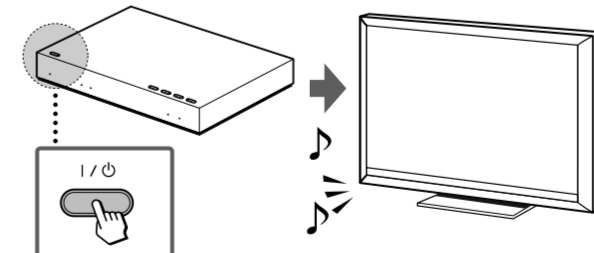
Nota
 Depois de remover os auscultadores, não deixe a caixa direita no ângulo mostrado abaixo. Se o deixar deste modo, a alimentação dos auscultadores poderá permanecer ligada devido à função de alimentação automática.

Hinweis
 Stellen Sie nach dem Abnehmen des Kopfhörers sicher, dass die rechte Ohrmuschel nicht wie unten gezeigt schräg gestellt ist. Bleibt die Ohrmuschel in dieser Position, bleibt der Kopfhörer aufgrund der Einschaltautomatik möglicherweise eingeschaltet.

Opmerking
 Laat de rechterkant van de hoofdtelefoon na het afzetten niet met een hoek als hieronder afgebeeld liggen. De stroom wordt anders namelijk mogelijk ingeschakeld door de automatische inschakelfunctie.



2 Prima o botão I/⏻ (alimentação) no processador. Drücken Sie die Taste I/⏻ (Power) am Prozessor. Druk op de I/⏻ (stroom)-toets op de processor.



- O processador entra no modo em espera.
- O som do dispositivo será automaticamente emitido pelo televisor.
- Se o som não for automaticamente emitido pelo televisor, verifique as configurações de saída de áudio no televisor.
- Der Prozessor wechselt in den Standby-Modus.
- Der Ton des Geräts wird automatisch über den TV ausgegeben.
- Wird der Ton nicht automatisch über den TV ausgegeben, prüfen Sie die Audioausgangseinstellungen am TV.
- De processor schakelt in de standbyfunctie.
- Het geluid van het apparaat wordt automatisch via de TV weergegeven.
- Controleer de audio-uitgangseinstellingen van de TV indien het geluid niet automatisch via de TV wordt weergegeven.

Definir o modo de campo do som (EFFECT)

Ao selecionar um modo de campo de som adequado a programas e conteúdos, pode usufruir da sensação de presença num cinema, ouvir notícias com um som nítido de anunciante, etc.

Prima o botão EFFECT no processador repetidamente. Pode também utilizar o botão EFFECT nos auscultadores.

Estipen des Klangfeldmodus (EFFECT)

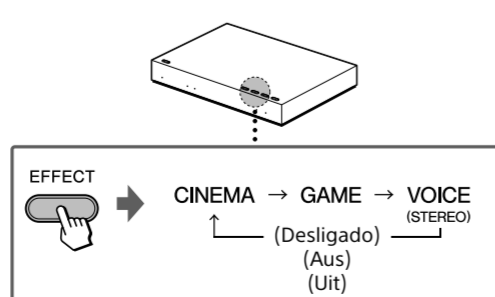
Durch die Auswahl eines für das Programm und den Inhalt geeigneten Klangfeldmodus wird eine Kino-Raumklangwirkung, eine klarere Sprecherstimme bei Nachrichtensendungen usw. erzielt.

Drücken Sie wiederholt die Taste EFFECT am Prozessor. Die Taste EFFECT am Kopfhörer kann ebenfalls gedrückt werden.

Instellen van de geluidsveldfunctie (EFFECT)

Selecteer een voor het programma of de content geschikte geluidsveldfunctie voor bijvoorbeeld het gevoel dat u werkelijk in een bioscoop bent, een helderdere stem van de nieuwslezer, etc.

Druk herhaaldelijk op de EFFECT-toets van de processor. U kunt ook de EFFECT-toets op de hoofdtelefoon gebruiken.



Definir o decodificador matriz (MATRIX)

Quando o modo de campo de som for CINEMA ou GAME, pode selecionar o formato de processamento de som para reproduzir o som em formato surround de 9.1 canais.

Prima o botão MATRIX no processador repetidamente.

Estipen des Matrix-Decoders (MATRIX)

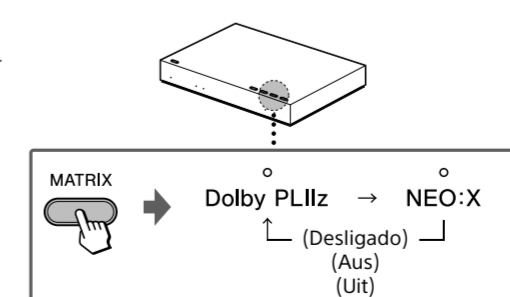
Im Klangfeldmodus CINEMA oder GAME kann ein Klangbearbeitungsformat gewählt werden, um den Ton im 9.1-Kanal-Surround-Format wiederzugeben.

Drücken Sie wiederholt die Taste MATRIX am Prozessor.

Instellen van de matrixdecoder (MATRIX)

Met de geluidsveldfunctie op CINEMA of GAME gesteld, kunt u een processingformaat selecteren voor weergave van het geluid met het 9.1-kanal surroundformaat.

Druk herhaaldelijk op de MATRIX-toets van de processor.



As configurações de saída de áudio dos dispositivos ligados

Defina a saída de áudio digital no dispositivo ligado de modo a que o som processado no formato "Dolby Digital" ou "DTS" seja emitido. Poderá necessitar de mais configurações para emitir som surround multicanal. Para mais informações, consulte o manual fornecido com o dispositivo.

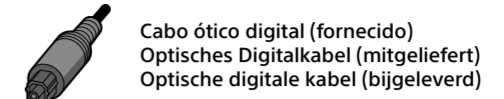
Audioausgangseinstellungen der angeschlossenen Geräte

Stellen Sie den digitalen Audioausgang am angeschlossenen Gerät so ein, dass der Ton im Format „Dolby Digital“ oder „DTS“ ausgegeben wird. Um Mehrkanal-Surroundsound auszugeben, sind möglicherweise weitere Einstellungen erforderlich. Einzelheiten dazu entnehmen Sie dem Handbuch zum Gerät.

Audio-uitgangseinstellingen van de verbonden apparaten

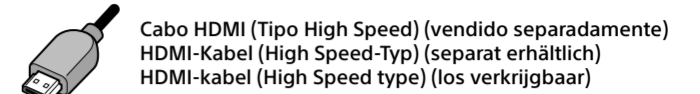
Stel de digitale audio-uitgang van het verbonden apparaat zodanig in dat het geluid wordt uitgevoerd met "Dolby Digital" of "DTS". U moet mogelijk andere instellingen maken voor weergave van multi-kanal surroundgeluid. Zie de handleiding van het betreffende apparaat voor details.

- Ligue o processador e um televisor. Verbinden Sie den Prozessor und einen TV. Verbind de processor en een TV.



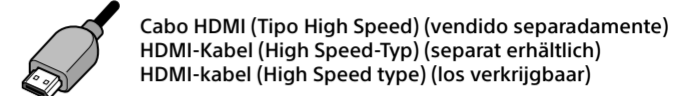
Cabo ótico digital (fornecido)
 Optisches Digitalkabel (mitgeliefert)
 Optische digitale kabel (bijgeleverd)

- Ligue o televisor e um amplificador AV. Verbinden Sie den TV und einen AV-Verstärker. Verbind de TV en een AV-versterker.



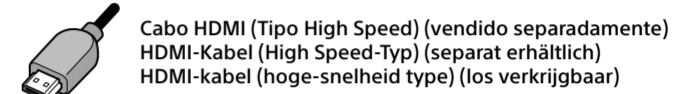
Cabo HDMI (Tipo High Speed) (vendido separadamente)
 HDMI-Kabel (High Speed-Typ) (separat erhältlich)
 HDMI-kabel (High Speed type) (los verkrijgbaar)

- Ligue o televisor e o amplificador AV. Verbinden Sie den Prozessor und den AV-Verstärker. Verbind de processor en AV-versterker.



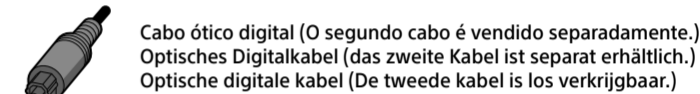
Cabo HDMI (Tipo High Speed) (vendido separadamente)
 HDMI-Kabel (High Speed-Typ) (separat erhältlich)
 HDMI-kabel (High Speed type) (los verkrijgbaar)

- Ligue um dispositivo BD/DVD e/ou uma consola de jogos ao processador. Schließen Sie ein BD-/DVD-Gerät und/oder eine Spielekonsole an den Prozessor an. Verbind een BD-/DVD-apparaat en/of een game-apparaat met de processor.



Cabo HDMI (Tipo High Speed) (vendido separadamente)
 HDMI-Kabel (High Speed-Typ) (separat erhältlich)
 HDMI-kabel (hohe-snelheid type) (los verkrijgbaar)

- Ligue uma entrada digital ótica no amplificador AV. Esta ligação não é necessária se o televisor e o amplificador AV forem compatíveis com ARC**. Schließen Sie den optischen Digitaleingang am AV-Verstärker an. Diese Verbindung ist nicht erforderlich, wenn TV und AV-Verstärker mit ARC** kompatibel sind. Verbind de optische digitale ingang van de AV-versterker. Deze verbinding hoeft niet te worden gemaakt wanneer de TV en AV-versterker beide compatibel zijn met ARC**.



Cabo ótico digital (O segundo cabo é vendido separadamente).
 Optisches Digitalkabel (das zweite Kabel ist separat erhältlich).
 Optische digitale kabel (De tweede kabel is los verkrijgbaar).

- Ligue o adaptador CA fornecido. Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an. Verbind de bijgeleverde netspanningsadapter.

Notas

- No sistema de transmissão HDMI, o emissor transmite os sinais em formato de vídeo/áudio para o dispositivo recetor, de acordo com os formatos de vídeo/áudio suportados e indicados pelo dispositivo recetor. Isto significa que, neste tipo de ligação, apenas os formatos de áudio suportados pelo amplificador AV são transmitidos para o processador. Por isso, os formatos de áudio podem estar limitados a um menor número do que os suportados pelo processador. Note que poderá não ser capaz de tirar partido total do processador com este tipo de ligação.
- A função Control for HDMI encontra-se desativada na programação predefinida. Para utilizar a função Control for HDMI, programe [Control for HDMI] para [On] no menu do processador. Para mais informações, consulte o Guia de Referência.

Hinweise

- Beim HDMI-Übertragungssystem überträgt der Sender die Signale im Video-/Audioformat gemäß den unterstützten und vom Empfänger angezeigten Video-/Audioformaten an den Empfänger. Dies bedeutet, dass bei diesem Verbindungstyp nur die vom AV-Verstärker unterstützten Audioformate an den Prozessor übertragen werden. Daher können die Audioformate auf weniger begrenzt sein als vom Prozessor unterstützt. Beachten Sie, dass Sie bei diesem Verbindungstyp den Prozessor möglicherweise nicht in vollem Umfang nutzen können.
- In der Standardeinstellung ist die Steuerung für HDMI deaktiviert. Um die Funktion Steuerung für HDMI zu verwenden, stellen Sie [Control for HDMI] im Prozessor-Menü auf [On]. Einzelheiten dazu finden Sie im Referenzhandbuch.

Opmerkingen

- Met het HDMI-transmissiesysteem, stuurt het verzendende apparaat de signalen met de video-/audioformaten naar het ontvangende apparaat in overeenstemming met de video-/audioformaten die door het ontvangende apparaat worden ondersteund en aangegeven. Dit betekent dat met dit type verbinding alleen de door de AV-versterker ondersteunde audioformaten naar de processor worden gestuurd. Het aantal bruikbare audioformaten is derhalve mogelijk kleiner dan het aantal dat door de processor wordt ondersteund. Het is dus mogelijk dat u niet alle voordelen en kenmerken van de processor kunt gebruiken wanneer u een verbinding op deze manier heeft gemaakt.
- Met de standaardinstelling is de Control for HDMI-functie uitgeschakeld. Voor het gebruik van de Control for HDMI-functie, moet u [Control for HDMI] op [On] stellen in het menu van de processor. Zie de Naslaggids voor details.